

Oppdrag for en historiker

- Oppdraget er å utforme tekst på engelsk til katalogen til en utstilling av arkivdokumenter om temaet «Exiles, migratory flows and solidarity».

Bakgrunn

- Utstillingen inngår i EU-prosjektet Digital Treasures der Arkivverket deltar. Prosjektet tar utgangspunkt i at arkiv har mye større potensial enn det som ofte blir realisert. Gjennom prosjektet skal det testes ut hvordan arkivene kan tilbys på nye måter og for nye målgrupper, for å gi større synlighet og «added value». Prosjektet er finansiert av Kreativt Europa, og prosjektperioden strekker seg fra 2018-2022.
- For mer informasjon om prosjektet se <https://www.digitaltreasures.eu> og <https://www.kulturradet.no/eus-kulturprogram/vis-artikkel/-/european-digital-treasures>.

Om arbeidsprosessen

- Fem prosjektdeltakere har spilt inn 20 forslag til arkivdokumenter til denne utstillingen. Det er nasjonalarkivene i Norge, Ungarn, Portugal og Spania samt stiftelsen Icarus (Internasjonalt senter for arkivforskning) på vegne av sine medlemmer (arkivinstitusjoner i sentral- og øst-Europa, se <https://icarus.eu>).
- På bakgrunn av dokumentene som er spilt inn har Arkivverket hatt ansvar for å velge ut rundt 40 dokumenter som kan belyse temaet i denne utstillingen. Totalt har vi plukket ut 47 dokumenter.
- Det er laget et grunnlagsdokument som inneholder arkivmetadata om de utvalgte dokumentene til denne utstillingen (vedlagt). Der er det også tatt inn thumbnails som gir et inntrykk av dokumentene som er valgt ut. Grunnlagsdokumentet er ikke helt ferdig, det mangler informasjon på noen punkter og det er heller ikke ferdig strukturert iht. malen som nå er fastsatt.
- Temaet for utstillingen er inndelt i fire pilarer:
 - Foreign expertise (tre dokumenter)
 - Work-related migration (syv dokumenter)
 - War-related migration (16 documents)
 - Uprising, turmoil and persecution (21 documents)

Den første pilaren er bare belyst gjennom tre dokumenter. Den bør da fortrinnsvis slåes sammen med den andre pilaren.

- Utstillingen «Exiles, migratory flows and solidarity» er en av tre utstillinger i prosjektet. De to andre utstillingene har titlene «The construction of Europe – over 1000 years of European construction» (ansvarlig: Nasjonalarkivet i Ungarn) og «European Discoveries: From the New World to New Technologies» (ansvarlig: Nasjonalarkiv i Portugal). Det er gjort avtaler med historikere i hhv. Ungarn og Portugal for de to andre utstillingene.
- Ansvaret for grafisk produksjon av selve utstillingen er tildelt et spansk firma (grafisk formgivning, layout osv), og det er inngått avtale om dette med det spanske nasjonalarkivet. Det er også gjort en avtale med et irsk firma, som også er deltaker i prosjektet, Cork Institute, om klargjøring av katalogene for trykking samt utvikling av en multimedial presentasjon av utstillingene. De tre historikerne vil bli involvert i

samarbeidet med formgiver og utvikler av den multimediale presentasjonen. Det er avtalt følgende møter om dette:

- Videokonferanser 5.11., 19.11. og 3.12.
- Arbeidsmøte i Madrid 17.-18.12. (+ nødvendige reisedager).
- Det legges opp til kontakt med de to andre historikerne og øvrige samarbeidsparter gjennom hele perioden som arbeidet pågår, i form av videokonferanser og/eller e-post. Det er antydning kontakt minst annenhver uke.
- Utstillingskatalogen skal produseres i løpet av et halvt år.
- Planen er at de ferdige katalogene skal trykkes.

Om katalogen

- Historikeren skal utforme tekst til katalogen til utstillingen av arkivdokumenter om tema «Exiles, migratory flows and solidarity». Arkivdokumentene som inngår i utstillingen skal kontekstualiseres.
- Teksten skal være på britisk engelsk.
- Katalogen skal inneholde følgende hovedelementer:
 - En samlet introduksjon til temaet.
 - En forklaring eller introduksjon til hver av de fire (eller tre) pilarene.
 - Omtale av hvert enkelt dokument.
- Innholdet i katalogene til de tre utstillingene bør bygges opp på liknende eller identisk måte. Det er derfor nødvendig å koordinere arbeidet med de tre øvrige historikerne. Se vedlagte eksempel fra det spanske nasjonalarkivet.
- De mer detaljerte enkelthetene rundt produksjonen vil bli avklart gjennom prosjektet. Det vil derfor være nødvendig å kunne tilpasse seg dette, også om det kan innebære å endre på allerede påbegynt eller produsert tekst.
- Historikeren er ansvarlig for å finne frem underlag som trengs utover det som finnes i grunnlagsdokumentet. Han eller hun er også ansvarlig for at innholdet er korrekt og holder et godt faglig nivå.
- Arkivverket vil være behjelpelig med å etablere kontakt med arkivinstitusjonene som har bidratt med arkivdokumenter til utstillingen.

Honorar

- Arkivverket ønsker at oppdraget med å lage tekst til utstillingskatalogen skal kjøpes som en tjeneste og at det sendes faktura.
- Vi ønsker at det faktureres månedlig for utført arbeid.
- Siste faktura kan først sendes når arbeidet er ferdig.
- Arkivverket dekker reiseutgifter iht. statens satser for reisen til Madrid. Hvis det dukker opp behov for ytterligere reiser av tilsvarende omfang vil utgifter dekkes tilsvarende.
- Størrelsen på honorarer avtales mellom partene.
- Forfatteren av teksten vil bli navngitt i katalogen og ellers i tilknytning til den fysiske og multimediale utstillingen så langt det er mulig og i tråd med god skikk.
- Det kan være mulig å dele oppdraget mellom flere personer, men Arkivverket foretrekker å forholde seg til en som er hovedansvarlig.

Ytterligere informasjon

Vi har lagt ved følgende dokumenter som gir mer informasjon om innholdet i oppdraget:

- Kort omtale av utstillingen fra prosjektdokumentet.
- Kriterier som har ligget til grunn for utvalget av dokumenter.
- Oversikt over og beskrivelse av dokumentene som er valgt ut til utstillingen og som skal omtales i katalogen. Dokumentene kommer fra alle de deltagende arkivinstitusjonene.

Vi kan også oversende en fil med **en katalog** som det spanske nasjonalarkivet tidligere har produsert, og som de oppgir som eksempel på hvilket resultat vi sikter mot. Filen er for stor til å legges ved e-post, men vi kan sende den med WeTransfer. Teksten er på spansk, men den gir likevel et inntrykk av produktet vi sikter mot.

Kontaktperson i Arkivverket

- Prosjektleder Ole Gausdal, e-post olga@arkivverket.no; mob 924 36 051.
- Prosjektkoordinator Unni Løkkebø, e-post unnlok@arkivverket.no; mob 932 66 177.